



Les Verts | Alliance Libre Européenne  
au Parlement européen



Coopérer pour  
Entreprendre

# COOPÉRER ET ENTREPRENDRE, *des alternatives pour l'emploi en Europe*

Séminaire Européen les jeudi 7 et vendredi 8 décembre 2006  
Parlement Européen – Bruxelles

L'Europe est confrontée dans son ensemble au problème de l'emploi et la Stratégie de Lisbonne vise le plein-emploi à l'horizon 2010/2015 ; les Coopératives d'Activités et d'Emploi® (CAE) s'inscrivent parfaitement dans cette logique et leur concept - initié en France -, mériterait d'être développé en Europe.

C'est dans cet objectif, à l'initiative du groupe Les Verts ALE et de Jean-Luc Bennahmias, Député européen que Coopérer pour entreprendre organise à Bruxelles, au sein du Parlement européen, un séminaire en décembre prochain. Il réunira les Coopératives d'Activités et d'Emploi membres du réseau, leurs entrepreneurs-salariés et les partenaires, des instances nationales et européennes, parlementaires, membres de la Commission européenne, ... auprès desquels ce séminaire portera la promotion du concept.

Ce séminaire est organisé dans le cadre d'un programme européen EQUAL porté par le réseau « Coopérer pour entreprendre », l'AVISE (Agence de Valorisation des Initiatives Socio Economiques) et la Fondation MACIF.

Participants : entrepreneurs salariés et gérants de CAE, acteurs et représentants d'organismes et de structures européens, partenaires sociaux européens, mouvements coopératifs et mutualistes européens, représentant d'organismes et réseaux de l'économie sociale en Europe, eurodéputés, Commission européenne, ...

Jean-Luc Bennahmias, Eurodéputé

Nabil M'Rad, Président

# COOPERATE AND UNDERTAKE, *Alternatives for Employment in Europe*

European Seminar on Thursday, 6th and Friday, 7th December 2006  
European Parliament – Brussels

Europe has to face with unemployment, and the Lisbon Strategy aims at full employment for 2010/2015; the Business and Employment Co-operatives (BECs) fit in perfectly with this line, and their concept – which was initiated in France – is worth to be developed in Europe.

In this objective, with the initiative of Les Verts ALE and Jean-Luc Bennahmias, Eurodeputate, Coopérer pour entreprendre is organising a seminar in Brussels at the European Parliament next December. It will gather the Business and Employment Co-operatives which are part of the network, their salaried entrepreneurs and their partners, national and European authorities, Members of Parliament, Members of the European Commission, ... and will promote the concept of BECs.

This seminar is organised within the framework of the European programme: EQUAL, and is carried out by the « Coopérer pour entreprendre » network, the AVISE (Agency for the Appreciation of Socio-Economic Initiatives) and the MACIF Foundation.

Participants: salaried entrepreneurs and managers of BECs, stakeholders, and representatives from European organisations and structures, European social partners, European co-operative and mutualist movements, representatives of organisations and networks for social economy in Europe, EuroMPs, European Commission, ...

Jean-Luc Bennahmias, EuroMPs

Nabil M'Rad, Chairman

- 10H00 **Accueil**
- 10H30 - 12H15 **Ateliers d'échanges avec les entrepreneurs-salariés des Coopératives d'Activités et d'Emploi®**  
**Atelier n°1** : Partenaires sociaux et employeurs  
**Animation** : Christophe POLLET, Gérant de la Coopérative d'Activités et d'Emploi Graines d'Affaires, membre du Conseil d'administration de Coopérer pour entreprendre, France ; Marie France BOUTROUE, Conseillère confédérale de la CGT, France ; Jean-Philippe LIARD, Représentant la CFDT, France  
**Atelier n°2** : Les Coopératives d'Activités et d'Emploi®, un tremplin pour l'accès à la citoyenneté européenne par l'emploi  
**Animation** : Elisabeth BOST, Déléguée générale de Coopérer pour entreprendre ; Joëlle MACCIONI, Secrétaire Générale de l'Institut National des Nouvelles Formes d'Emploi (INNEF) ; Philippe VANRIE, Directeur General, Réseau européen de centre d'entreprise et d'innovation ; Fouzi MOURJI, Professeur d'économétrie, Université Hassan II, Maroc)
- 12H15 - 13H45 **Déjeuner**
- 13H45 - 14H00 **Session d'ouverture** : Nabil M'RAD, Président : "Les enjeux et Perspectives du réseau Coopérer pour entreprendre" ; Jean-Luc BENNAHMIA, Eurodéputé, Parlement européen ; Vladimir SPIDLA\*, Commissaire européen à l'Emploi, aux Affaires sociales et à l'Egalité des chances ; Ministère français de l'Emploi et de la Cohésion Sociale
- 14H00 - 15H30 **Table ronde N°I : Des nouvelles formes d'emplois pour l'Europe : Témoignages**  
**Animation**<sup>1</sup> : Nabil M'RAD, Président de Coopérer pour entreprendre
- 15H30 - 15H45 **Pause**
- 15H45 - 17H15 **Table ronde N°II : Les partenaires sociaux et la création d'activités et d'emploi en Europe : quels enjeux ? Quelles alliances ?**  
**Animation**<sup>1</sup> : Aline PAILLER, journaliste
- 17H15 - 17H30 **Pause**
- 17H30 - 18H45 **Atelier** : Synthèse
- 20H30 **Dîner**

- 9H00 - 9H15 **Accueil**
- 9H15 - 9H30 **Synthèse de la veille et présentation de la journée** : Nabil M'Rad, Président de Coopérer pour entreprendre
- 9H30 - 10H45 **Table ronde N°III : Les nouvelles formes d'emplois en Europe**  
*Expériences similaires aux CAE autour de la création d'activités économiques et d'emploi dans certains pays européens*  
**Animation**<sup>1</sup> : Christian VALADOU, Responsable du pôle "entreprendre autrement" de l'Agence de Valorisation des Initiatives Socio-économiques (AVISE)
- 10H45 - 11H00 **Pause**
- 11H00 - 12H15 **Table ronde N°IV : Les différentes formes de coopération et la mise en place de projets innovants en Europe**  
**Animation**<sup>1</sup>: Annie FAVRIE, Directeur de la Coopérative Initiative Cité et Développement, France  
**Introduction** : Jérôme VIGNON, Directeur Protection et intégration sociale, Direction Générale Emploi, Commission Européenne
- 12H15 - 14H00 **Déjeuner**
- 14H00 - 15H30 **Table ronde N°V : Quels partenariats pour la création d'activités économiques et d'emploi en Europe ?**  
**Animation**<sup>1</sup> : Hugues SIBILLE, Directeur délégué du CREDIT COOPERATIF, Sociétaire de Coopérer pour entreprendre
- 15H30 - 16H00 **Conclusions et clôture** : Nabil M'RAD, Président de l'UES "Coopérer pour entreprendre", France ; Jean-François DRAPERI, Directeur, Centre d'Economie Sociale Travail et Société, CESTES-CNAM-, France ; Vladimir SPIDLA\*, Membre de la Commission européenne emploi, affaires sociales et égalité des chances ; Ministère français de l'Emploi et de la Cohésion Sociale & Jean-Luc BENNAHMIA, Eurodéputé, Parlement européen

\* Sous réserve

<sup>1</sup> SVP, voir liste détaillée des intervenants en page 4

- 10.00 **Welcome**
- 10.30 - 12.15 **Workshops with salaried-entrepreneurs of the Business employment Co-operatives**  
**Workshop # 1:** Social partners and employers  
**Animation :** Christophe POLLET, Manager of the BECs Graines d'affaires, and Board member of the Network; Marie France BOUTROUE, Confederal Counsellor – Trade Union; Jean-Philippe LIARD, Representing the France Trade Union (CFDT)  
**Workshop # 2 :** BECs: A Springboard to access the European citizenship via employment  
**Animation :** Elisabeth BOST, General Delegate of Coopérer pour entreprendre ; Joëlle MACCIONI, General Secretary, National Institute for new forms of employment; Philippe VANRIE, Managing Director of the European Business and Innovation Centre Network (EBN); Fouzi MOURJI, Professor of Econometrics, University of Hassan II, Morocco
- 12.15 - 1.45 **Lunch time**
- 1.45 - 2.00 **Opening session :** Nabil M'RAD, Chairman: "Issues and Prospects of Coopérer pour entreprendre ; Jean-Luc BENNAHMIA, EuroMPs; Vladimir SPIDLA\*, Member of the Commission Employment, Social Affairs and Equal Opportunities, European Commission; French Ministry for Employment and Social Cohesion
- 2.00 - 3.30 **Round table # I : New forms of employment for Europe: Witnesses**  
**Animation<sup>1</sup> :** Nabil M'RAD, Chairman "Coopérer pour entreprendre"
- 3.30 - 3.45 **Coffee / Tea Break**
- 3.45 - 5.15 **Round table # II : Social partners and the creation of businesses and employment in Europe: What is at stake? What alliances?**  
**Animation<sup>1</sup> :** Aline PAILLER, journalist
- 5.15 - 5.30 **Coffee / Tea Break**
- 5.30 - 6.45 **Workshop :** Synthesis
- 8.30 **Diner**

- 9.00 - 9.15 **Welcome**
- 9.15 - 9.30 **Synthesis and presentation of the day :** Nabil M'RAD, Chairman "Coopérer pour entreprendre"
- 9.30 - 10.45 **Round table # III : New forms of employment in Europe**  
*Similar experiences to BECs concerning the creation of economic activities and employment in some European countries*  
**Animation<sup>1</sup> :** Christian VALADOU, Responsible of the Social entrepreneurship Department (AVISE)
- 10.45 - 11.00 **Coffee / Tea Break**
- 11.00 - 12.15 **Round table # IV : The various forms of co-operation and the implementation of innovative projects in Europe**  
**Animation<sup>1</sup> :** Annie FAVRIE, Director of the Co-operative "Initiative Cité et Développement", France  
**Introduction :** Jérôme VIGNON, Director Social protection and Integration, Directorate General Employment, European Commission
- 12.15 - 2.00 **Lunch time**
- 2.00 - 3.30 **Round table # V : What kinds of partnership for the creation of economic activities and employment in Europe?**  
**Animation<sup>1</sup> :** Hugues SIBILLE, Delegate Director, CREDIT COOPERATIF, Associate partner of Coopérer pour entreprendre
- 3.30 - 4.00 **Conclusions and Closure :** Nabil M'RAD, Chairman of the UES "Coopérer pour entreprendre", France ; Jean-François DRAPERI, Director, Social Economy Centre Work and Society -CESTES-CNAM-, France ; Vladimir SPIDLA\*, Member of the Commission Employment, Social Affairs and Equal Opportunities, European Commission; French Ministry for Employment and Social Cohesion, & Jean-Luc BENNAHMIA, EuroMPs, European Parliament

\* To be confirmed

<sup>1</sup> Please, see the speaker's detailed list on page 4

# INTERVENANTS DES ATELIERS ET DES TABLES RONDES

## SPEAKERS OF THE WORKSHOPS AND ROUND TABLES

- Gérants et entrepreneurs-salariés des Coopératives d'Activités et d'Emploi® du réseau Coopérer pour entreprendre / Managers and salaried-entrepreneurs from BECs of the Network Coopérer pour entreprendre
- Stéphane BOSSUET, Gérant de la Coopérative d'Activités et d'Emploi Artenréel, membre du Conseil d'administration de Coopérer pour entreprendre, France (BEC's manager and Board member of the Network)
- Benoît SMETS, gérant de la Coopérative d'Activités et d'Emploi Azimut, membre du Conseil d'administration de Coopérer pour entreprendre, Belgique (BEC's Manager and Board member)
- René LACHAPPELLE, gérant de la Coopérative d'Activités et d'Emploi Potentiel d'affaires, Québec (BEC's Manager)
- Pär OLOFSSON, Kooperativ Konsult, Suède (Sweden)
- Ali BOULANOUAR, Ministère de l'Industrie et du commerce, Maroc (Ministry of Industry & Commerce, Morocco)
- Mireille RAKOTOAVELOSON\*, Ministère de l'Industrie, commerce et artisanat, Madagascar (Ministry of Industry, Commerce and Handicraft)
- Philippe CHESNEAU, Vice-président du Conseil Régional Provence, Alpes-Côtes d'Azur, France (Regional Council)
- Jean GAUTIER, Personne ressources (resource person)
- Jean-Denis COMBEXELLE, Directeur de la Direction Générale du Travail (Ministère de l'emploi) (Director of the Labour relations – Ministry of employment)
- Confédération Européenne des Syndicats (CES) (Confederal secretary of The European trade Union Confederation)
- Paul WINDEY Président du Conseil National du Travail, Belgique et membre du Conseil d'administration de VOSEC, Belgique (Plateforme Flamande pour l'Economie Sociale) (National labour Council, Belgium and Board member of VOSEC (Flemish Platform for social Economy, Belgium))
- Alain PHILIPPE, Président du Pôle européen des fondations de l'économie Sociale (European Pole of foundations for social economy)
- Jackie MORIN\*, Chef d'Unité du « Dialogue social, relations industrielles », DG emploi et affaires sociales, Commission européenne (Head of Unit « Social dialogue, industrial relations »; Employment, Social Affairs DG; European Commission)
- Hans-Gerd NOTTENBOHM, Directeur de la Coopérative Innova EG, Allemagne (Director of the Co-operative, Germany)
- Magdalena HUNCOVA, Chef de département finance et comptabilité, Faculté de l'économie Sociale, République Tchèque (Head of Department of finance and accounting, Faculty of Social and Economic studies, Czech Republic)
- Gaetano GIUNTA, Président de la Société Coopérative Sociale, Ecosmed, Italie (Social Co-operatives Ecosmed, Italy)
- Francine BAVAY, Vice-Présidente du Conseil régional de l'Ile de France (Regional Council, France)
- Carlos LOZANO\*, Délégué de la Confédération Espagnole d'Entreprise de l'Economie Sociale, CEPES, Espagne (Delegate of Spanish Business Confederation of Social Economy, ESMED, Spain)
- Patrick LENANCKER\*, Président de la Confédération Générale des Coopératives (CGSCOP), France (President of the General Confederation of Co-operatives)
- Michel DELEBARRE\*, Président du Comité des régions d'Europe, France (Committee of the regions)
- Giovanni DOTTI\*, Président du Réseau d'entreprises sociales CGM, Italie (Social Economy Enterprise, CGM, Italy)
- Jens NILSSON\*, Membre du réseau européen des villes et des régions pour l'économie sociale (REVES), Suède (Member of the European Network REVES, Towns & Regions for Social Economy, Sweden)
- Marie-Laure ONNEE\*, Chef de projet, Coopération Sociale européenne de développement (Project Manager, European Social Co-operation for development)
- Frédéric TIBERGHIE, Délégué interministériel (DIIESES, Ministère de l'Emploi), France (interdepartmental delegate for innovation & social economy)
- Mr Xavier PRATS MONNE - Directeur-Commissaire emploi, représenté par Walter FABER, Unité 4, Initiatives communautaires, Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, Head Of Unit - ESF Community Initiatives
- Eddy HARTOG, Chef d'unité « Développement thématique, Stratégie de Lisbonne », Direction Générale de la Politique régionale, Commission Européenne (Head of Unit « thematic development, Lisbon Strategy », Directorate General of Regional policy, European Commission)
- Jean-François AGUINAGA, Chef d'unité adjoint « Financement des PME, entrepreneurs et innovateurs », Direction Entreprises et Industrie, Commission Européenne (Head of Unit « Business co-operation and business support network development », Directorate General Enterprise and Industry, European Commission)
- Jean Marie MARX, Directeur adjoint de l'Agence Nationale Pour l'Emploi (ANPE), France (Vice-Director of National Agency for Employment)
- Patrick BAQUIN\*, Directeur Régional de la Caisse des Dépôts et Consignations, (CDC), France (Regional Manager of National Case of the deposits and consignments)
- Abdel Mounaim GUESSOUS, Directeur de l'Economie Sociale, Maroc (Director of Social economy, Morocco)
- Eurodéputés de chacun des partis suivants (EuroMPs from each political party as follows) : PPE-DE (Roselyne Bachelot\*), PSE\*, ADL\*, Verts/ALE\*, GUE-NGL (Ilda Figueredo)